

“Tila”

## El miedo de Lala

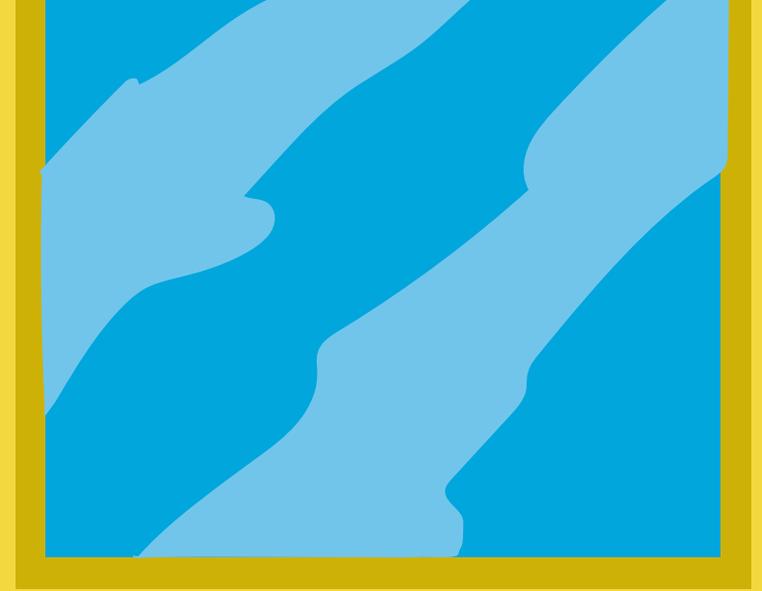
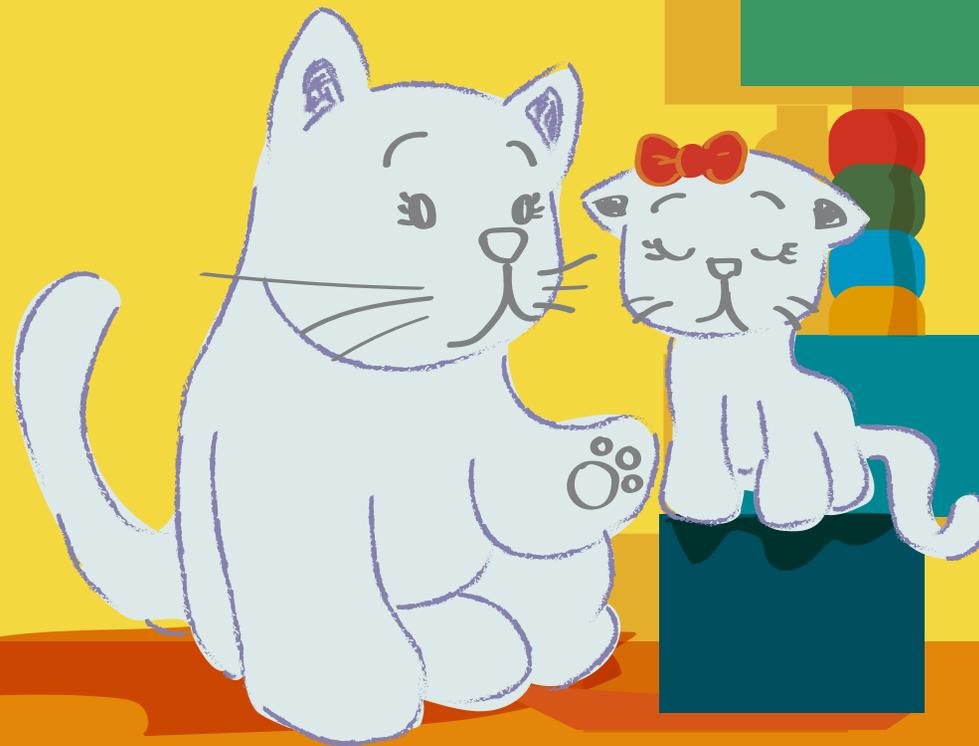
**L**ala era una linda gatita que no quería salir a jugar porque pensaba que los otros gatitos y gatitas se burlarían de ella por no tener papá. Su mamá era su única familia.

**J**intestinama misitu sapichu sesasi má intenachka no uekasiampkini uerani chanani jimpoka inte uantasiampka eskána materu misitu sapirhatcha teresmarhupirinka imanka nompe kamampkani tatempani, intena nantekunisi kamampka.



La mamá de Lala le decía:  
—No tengas miedo, nada  
te va a pasar. Ya lo verás.

Intena nantempa arhisiampiti  
- así a cheni nore ampe uaka  
exeakamenkirure.



Eran tantas las ganas de jugar que tenía Lala, que un día se animó y, saltando por los tejados, se fue a jugar.

Intenachka  
isterkunas má  
chananchaxaptini,  
má jurianina  
uerastini Ka senina  
karharani tarhu  
pexu pana ampuni  
chanani.





Quando llego al  
campo, vio a muchos  
gatitos jugando.

Enkana uakupkani,  
exeasptina uani  
misitu sapirhati  
chanani.

Con un poco de miedo, Lala se acercó al grupo y todos la llamaron para que jugara.



Cheparinina antarherastini jimankasina  
tankorherini japka la iamentuechana arhini  
juia chanani juchantsini jinkuni.

Ese día, Lala se sintió muy feliz de jugar con otros gatitos y gatitas.



Imáni jurhiatékuana, ¿Lalana?  
istérkuna má tsipesti chánani  
matéru misitúechani jinkúni



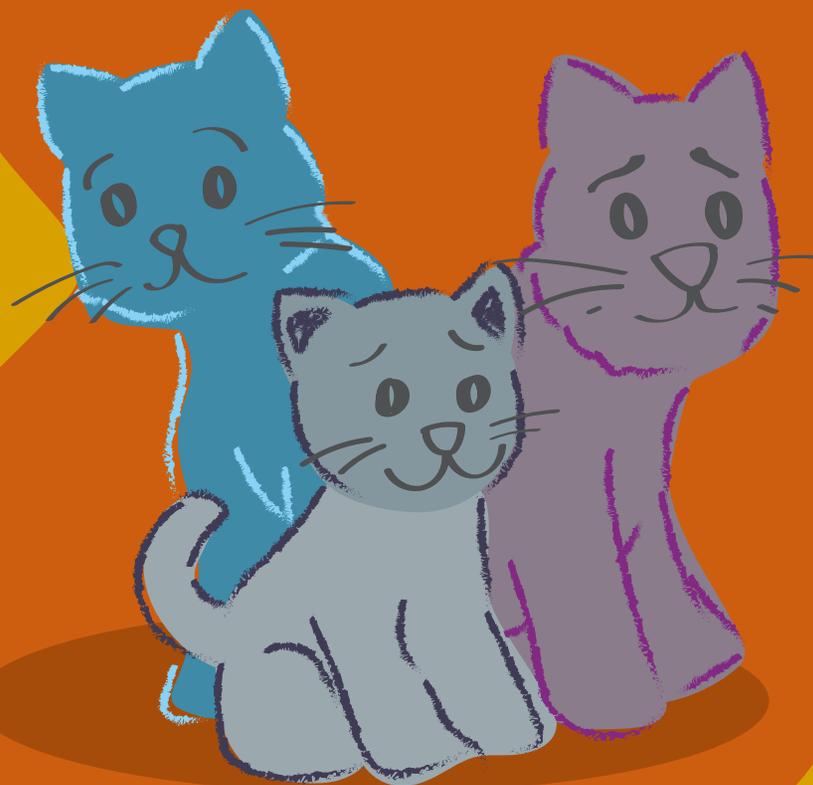
El miedo que tenía se le fue, cuando vio que el gatito Toto solo tenía papá.

Imankína chéni jápka tatsékuana notéru  
ámpe chestìni, jimpókana exéska eskána  
misitú tetu tatémpani kusì kamámpka



La gatita Regis, solo  
tenía abuelita; y el  
gatito Lulo que solo  
tenía tío y tía.

Misítu sapíchu Regis nana  
k'erimpankunisi kamámpka,  
Ka misitu lolu nana tímpani  
Ka tata tímpaninkusi  
kankorheauampti



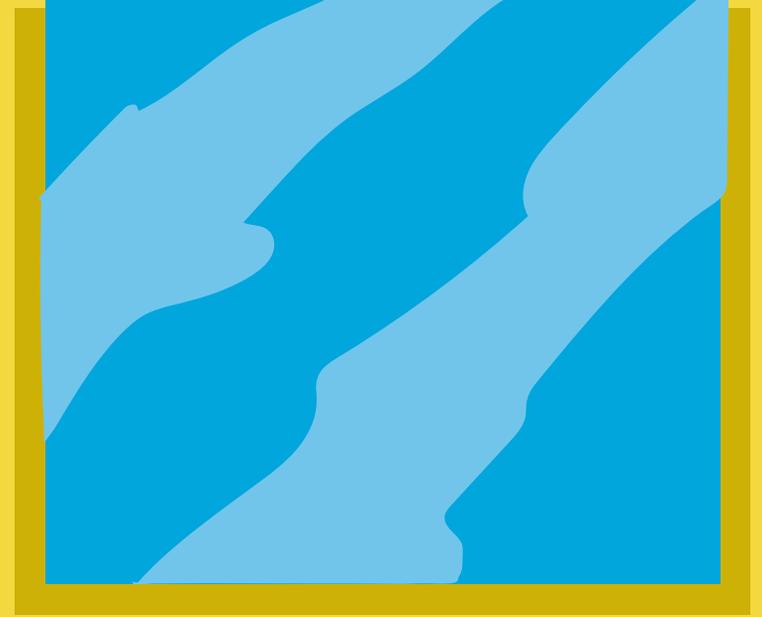
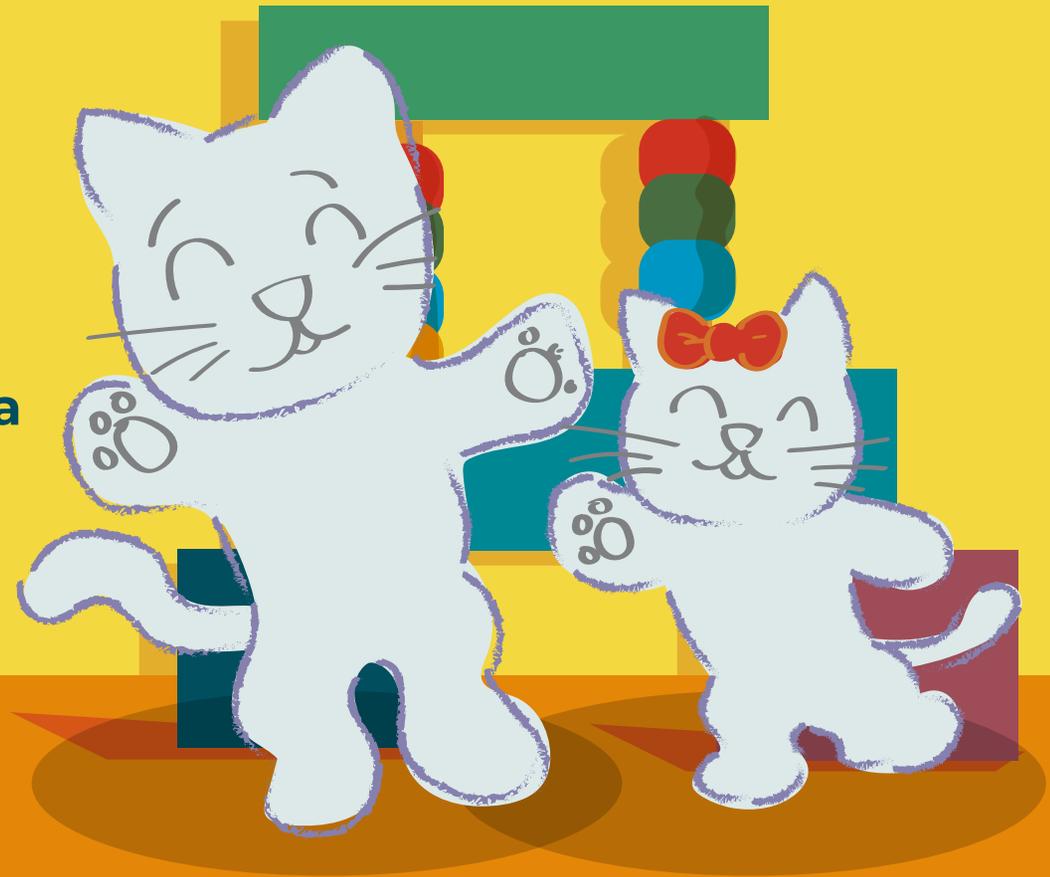
Vio que todos sus amigos eran felices y comprendió que hay muchas familias diferentes que son felices porque se quieren mucho.

Exéasptina iaméntu  
panperínpechani  
eskatsina kanekua  
tsipetispka, iakanina  
erankuéraستی eskana  
uani  
kumanchekuarhu  
anapuecha mamaru  
jasíska Ka sesitsi  
p'ikuarheratsinti  
jimpokasi  
unperatsinka



Cuando regresó a casa, Lala abrazó a su mamá, le dijo que la quería mucho y que siempre serían felices. Las dos se abrazaron y se besaron. De la alegría, se pusieron a cantar y bailar.

Enkana k'uanatsentapka  
chenempo , ¿lalana? Ménkusĩ  
nantémpañi kamapakúpti,  
arhiparini eskana kanekuasi  
uempeámka, Ka eskatsina  
menku p'ipirinka sesi jarhani  
Ménkutsina tsmarherani  
kamapakpérasti ka  
putinarhikpérastitsina xantsina  
tsipeni, menkutsína pirésti Ka  
uarhásti





The **LEGO** Foundation



**ChildFund**  
México

## Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años  
**Versión español- purépecha (zona lacustre)**

Proyecto Crianza Lúdica adaptación  
**Juega Conmigo México.**

**ChildFund México**  
**The LEGO Foundation.**  
México 2022

Líder de Proyecto  
**Juega Conmigo México**  
Jazmín Enríquez Escobedo

**Directora de País ChildFund México**  
Sonia Bozzi

**Gerente de Programas**  
ChildFund México  
Morgane Bellion

**Especialista de Programas**  
ChildFund México  
Silvia Herrera Balaguera

**Agradecimientos al equipo de Niños de Santa Fe A.C. por el trabajo de traducción:**  
Glorivel Ceja Dimas  
Anayeli Barajas Gabriel

**Autoría de los cuentos:**  
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:  
**Barco de Vela**  
Rafael Vela Ricalde